

A publication of the Spring Branch Schools

Volume XX, No. 1, 2006

Current



Inside: **Back to School** | **Grades Online** | **Rising Scores** | **School Calendar**



Dear Spring Branch Resident,

It's been a very busy summer in SBISD. Shortly after our students ended their school year and the Class of 2006 graduated, nearly 150 teachers, librarians, technology specialists and content area directors returned to the classroom. As part of the Curriculum Writing Initiative, their task was to create new curriculum and model classroom lessons. These efforts will lead to the creation of a Web-based portal, or online site, where teachers can easily access all SBISD curriculum. The prekindergarten through Grade 12 curriculum will provide a seamless transition for our teachers to ensure student success.

After many months of waiting for the state Legislature to make a decision on public school funding, the Board of Trustees adopted a budget in June. It reflects more reductions in non-classroom positions and other support areas. Despite the political rhetoric from Austin, Spring Branch will continue to lose millions of local tax dollars because of the state funding formula. The State of Texas will only provide an estimated 14 percent of SBISD's total general fund budget next year, while local taxpayers will support 83 percent and federal sources 3 percent. We will continue to work aggressively with our representatives and public school advocates to resolve this dilemma.

Thanks to the ongoing focus and hard work of our Board of Trustees, staff and community, I am happy to report that we're well on the way to meeting our goals in several key areas. In particular, we will soon complete our new Five-Year Education Plan and a corresponding goals statement. After months of committee work, our Long-Range Facilities Plan is also being finalized. Once approved, these documents will provide the foundation for concrete action plans focusing on continuous district improvement.

In this issue of the *Current*, we'll share with you an exciting new technology program that will give all parents of secondary students electronic access to progress reports, grades and records. And, our ongoing focus on school safety and security includes a new system to be launched this fall, which will monitor visitors on our campuses more closely.

You'll also find everything you need to know about back to school information, the academic calendar, PTA resources – and more.

Spring Branch ISD is a very special place. Your continued support is critical to our success, and I am grateful for your commitment to our children.

Sincerely,

Duncan F. Klusmann, Ed.D.
Superintendent of Schools

School Visitor Screening

May I see your driver's license, please?

Visitors to SBISD schools will soon swipe their driver's license, or other photo identification, and a computer tracking system will alert schools if their ID matches a registered sex offender database.

Cleared visitors receive a pass with an ID photo and time and date stamps, which will help principals and teachers identify and assist visitors. Those not approved are denied access to the campus at that point.

The V-soft system, short for Visitor, Student or Faculty Tracking, will be installed during the fall on all campuses, including the Schools for Early Learning. The system has been piloted and tested at the SBISD Administration Building and several campuses.

The optical-scanning system checks visitor IDs quickly against a database of registered sex offenders spanning 47 available states.

Houston-based Raptor Technologies Inc. created the security software. Since its introduction three years ago, the V-soft system has been installed in more than 1,500 schools nationwide, representing more than 100 school districts.

The system, which will cost about \$65,000, was used last year at six SBISD schools and building sites. It received favorable reviews from users. System software will be installed and training provided at campus sites in the weeks ahead. Funds from a lawsuit will pay for the system.

In addition, the system will track and identify volunteers, helping the district document mentor and volunteer hours contributed by campus.



Online Grade Books Coming Help for the harried parents of teenagers!

During the upcoming year, parents of Spring Branch middle and high school students will be able to monitor their child's record of attendance, class grades and progress reports – all via the ease of Internet-enabled computers.

During the fall, secondary parents will be contacted by campuses to register. They will be issued user accounts and a personal password to review updated online records on their child, or children.

Parents and guardians will then be able to view their child's grades and attendance, or other posted information, 24 hours a day, from any computers connected to the Internet.

After a successful recent pilot program on several campuses, all middle and high schools in Spring Branch will begin offering Intouch Parent Access, a popular Web-based student information system, during the year ahead.

Middle and high schools will develop and then inform their communities of individual timetables and plans for initial registration and use. Registrations will occur at the campus level, and personal identification will be needed to gain user access to the system.

A pilot program at Spring Woods High, Memorial Middle and Cornerstone Academy last spring earned raves from parents, and positive overall grades from teachers.

During a 6-week pilot, 635 parents and guardians registered. They recorded almost 13,000 Web page hits to view student information in that test period.

One of the most popular features was Gradebook, which allows users to see major test and even daily grades as they



are posted by teachers. Most grades will be posted online within 7 school days of testing or project due dates.

"I LOVE this program!" one parent gushed. "It gives me easy access to my child's grades and to their teachers. No more guessing and no more surprises!"

"My child asked me to get the password so that she could keep up with her grades herself, and know which classes she needed to pay special attention to," another parent said.

Parents can also access their child's emergency contacts, immunization records, grades, progress reports, current class list, and even unofficial student transcripts. Records may be viewed at home, work, or from around the world with wireless technology.

The system was funded by using E-Rate funds. For more information, please contact your individual middle or high school.

TAKS scores increase

Spring Branch students improved in 23 of 26 performance areas and showed significant increases in 2006 test scores, according to results from the Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS) and from the State-Developed Alternative Assessment II, which is administered to special education students.

"Despite many unanticipated challenges this past school year, including an influx of students who were impacted by natural disasters and the loss of four instructional days, Spring Branch teachers and support staff intensified their efforts to improve scores in targeted academic areas," Superintendent of Schools Duncan Klussmann said.

The school district's Accountability and Research Department reports:

- The number of exemplary SBISD campuses is expected to increase this year from nine to 11 campuses.
- Subject area performance toward recognized and exemplary levels has improved in all subjects tested.
- SBISD's gap toward the exemplary performance level of 90 percent dropped to six points or less in reading/English Language Arts, writing and social studies.
- The gap toward the recognized performance level of 70 percent narrowed in math – from eight to three points – and in science – from 21 to 13 points.
- Overall, grades 3-11 math results improved for each student group. In elementary grades, Hispanic student passing rates were up in every grade level; however, among students who failed math, 3 out of 4 are economically disadvantaged.
- In secondary grades, middle school students improved in mathematics in every grade and student group, with mixed results in high school. In reading, combined performance is up in every student group across all grades tested.
- For writing, tested in grades four and seven, students performed at or above the previous year's levels, with several tested groups moving to the exemplary level.

TAKS-related Promotion and Graduation Requirements

Spring Branch students in third grade must pass the TAKS in reading before they are promoted to fourth grade. Students in fifth grade must pass reading and math TAKS assessments for promotion to sixth grade.

A TAKS assessment in science was added to eighth grade in 2006 in addition to reading, math and social studies. The passing standard - the number of items needed to pass the test - will increase in 2007.

All high school students must pass the exit-level TAKS tests, first given in 11th grade, along with all required coursework, to receive a diploma. TAKS exit-level tests are administered in English Language Arts, Math, Science and Social Studies.

Students who do not pass any of the four exit level tests on the first try will have several opportunities to retake the test before the end of their senior year.

For more details, visit the Texas Education Agency Web site at www.tea.state.tx.us/student.assessment

Student Directory Information

Certain information about Spring Branch students will be released to anyone who follows the procedures for requesting the information unless a parent or guardian objects to the release.

If you do not want SBISD to disclose this information from your child's educational records without prior written consent, you must notify the school district in writing by Aug. 30, or within 10 days of enrollment.

A form for parents to deny release of information is included in the 2006-2007 Student Handbook, which will be distributed on the first day of classes.

A Gifted and Talented teacher with a passion for math and science learning and an art teacher who inspires middle school students to think big – big as the hallway murals they create – are the 2006 Spring Branch Teachers of the Year. • Winning top honors this year are Elementary Teacher of the Year Patricia El-Kassir from the Bendwood School and Secondary Teacher of the Year Andrés Bautista of Landrum Middle School. • A bilingual third-grade teacher, El-Kassir has arranged special field trips for students to Rice University and Baylor College of Medicine. Students in Bautista's pre-Advanced Placement classes have been named prizewinners in local art contests. • Interestingly, the stories of these top teachers include accounts of recent family immigration and success through education. • As SBISD Teachers of the Year, Bautista and El-Kassir each received the Golden Apple Award, a \$2,000 professional growth stipend from the school district, \$1,000 cash award from the Spring Branch Education Foundation, \$250 from First Community Credit Union, and other special gifts all made possible by generous donors. • Teacher of the Year finalists and winners were recognized during SBISD's annual Service Awards Reception held in May. • Finalists for SBISD Elementary Teacher of the Year were Bunker Hill Elementary's Katherine Kyle and Michael Terlouw of Housman Elementary. • For the Secondary Teacher of the Year category, top finalists included Stephanie Walton of Northbrook Middle School and Christopher Witschonke of Cornerstone Academy • As school district winners, El-Kassir and Bautista will represent the district in regional, state and then national competition.

2006 Teachers of the Year

ANDRÉS BAUTISTA

Andrés Bautista truly believes that it takes a village to raise a child, and that it takes a village to create a successful teacher. At Landrum Middle School, many say that Andrés has created a thriving student village.

The son of migrant workers from McAllen, Texas, who traveled each sea-

son to Washington state, his ambitions were first stirred by an older sister, Lupe, who attended vocational school after high school. This example spoke to the heart of Andrés and his nine brothers and sisters.

On the day in 1990 that Andrés graduated from Kingsville's Texas A&I University with the promise of a first

teaching job in Spring Branch, his mother told him, "Your first-grade teacher was right. Ms. Martinez told me to always have art supplies for you because one day you were going to do something with your artistic skills."

"That was the first time that I had ever heard this!" Andrés recalls. "I could not believe that a teacher had

noticed my artistic skills at such a young age. Because of that, she had such a big impact on my life."

In the fall of 1990, Andrés joined Landrum Middle, where he realized that he had found his calling as an art teacher. On his first day, he was back at home.

"It seemed as if I saw myself and my sisters and brothers in the faces of every one of my students who walked in that day. I was nervous and anxious, but these were faces that were ready to discover and learn new things," he recalls.

"I fell in love with teaching on the first day that I ever taught. This is what I always wanted to do. I haven't looked back."

Today, Andrés helps students discover and learn through beginner, advanced and pre-Advanced Placement art classes. He has also guided work on several large, colorful hallway murals. Students will work this fall on a big, floor-to-ceiling mural, near the school office.

Mural work is done after school. "Many students are challenged by the bare walls. They think that a mural is overwhelming, but we break it up, then they work on a piece and see what is possible. If a student is ready to explore and discover, the possibilities are endless."

At present, it is the only active after-school art project of its kind in SBISD. His students worked on the main hallway mural during a pre-AP camp held in June.

This year, 19 of his students entered works in the Houston Livestock Show and Rodeo Art Contest. All won ribbons, seven were named finalists. One



Andrés Bautista
Landrum Middle School
Grades: 6-8
Years teaching: 16

student, Gustavo Pina, was named a Best of Show winner for a self-portrait in cowboy hat and shirt. Andrés' students enter other art competitions, too.

In addition to coordinating the after-school mural program, Andrés has been a soccer coach, R.O.P.E.S. facilitator, campus-based Boy Scouts troop leader and Campus Advisory Team member.

He has taken graduate classes at the University of Houston, and has traveled widely to soak up the world's great artists and museums.

At Landrum Middle, his "village" of support includes former Teacher of the Year Claudia Harris, who says that Andrés "goes beyond the call of duty in order to change lives for the better," and school Principal Jennifer Parker.

"Andrés is an extraordinary teacher who dedicates great time to Landrum art students and school mural projects. He is one of the most passionate teachers that I have ever met. When I walk into his room during the day, students are actively involved with quality art projects," she said.

His Teacher of the Year recognition occurred just weeks after his father died at home in McAllen following an illness. His father took part in the 1950s-era Bracero Program, the U.S.-Mexico agreement that allowed Mexican citizens to work in agriculture after World War II.

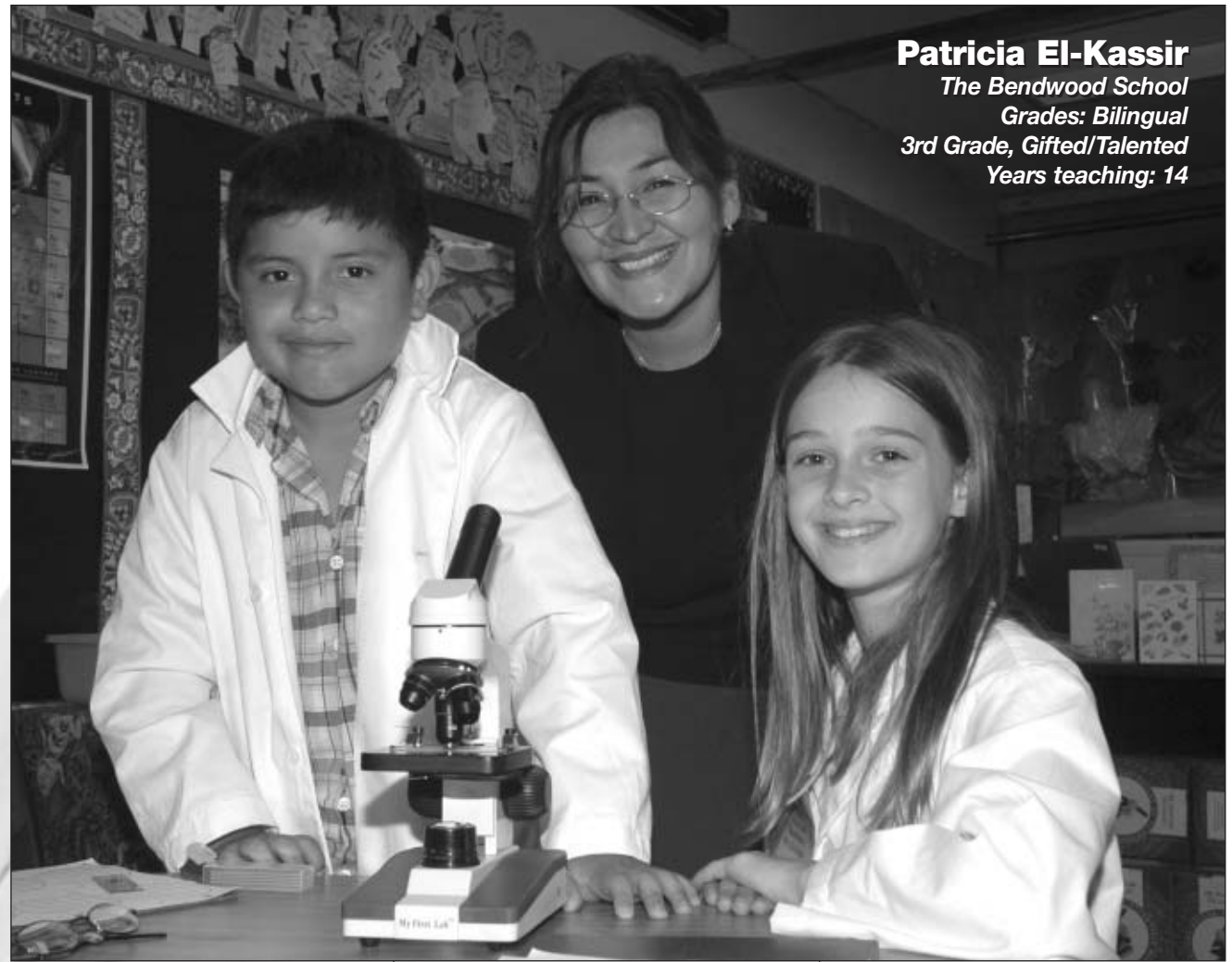
"They wanted the American Dream," Andrés says of his parents. "It has been a difficult school year for me personally because my father was so ill. I made many trips to the Valley on my weekends," he says. "But I felt like my father was there with me during the interview. He worked hard, and he helped people. I learned so much from him."

PATRICIA EL-KASSIR

Third-graders in Patricia El-Kassir's Gifted and Talented class at Bendwood School don't just study science – they dress the part.

In child-sized white laboratory coats, they listen closely before using microscopes to identify slides stained with frog's blood, pollen and protozoa known as paramecium, among other slide samples. They will view the slides and then describe and graph the images by shape and size.

Patricia's interest in science, math and research-based instruction resulted in a learning unit on neu-



Patricia El-Kassir

*The Bendwood School
Grades: Bilingual
3rd Grade, Gifted/Talented
Years teaching: 14*

rology and class field trip last spring to Baylor College of Medicine and Rice University. Students met neurologists and researchers, and earned attention, if not respect, in their pint-sized lab coats.

Such field trips reflect Patricia's desire to instill interest in math and science careers in her students. She points to international studies showing that U.S. students perform poorly compared to those from other developed countries.

"Study after study has been released in recent years raising concerns about U.S. students' lack of preparedness in math and science. I share this concern," Patricia says. "As a nation, we should improve our current math and science programs, and not be content with the status quo."

Her field trips help children dream. "For many students, visiting the college campus was a first," says Bendwood School Principal Jana Bassett. "Patricia is phenomenal. She uses special events to let students know that they can go to college, too. 'Stay focused in school, work hard and your dreams can be achieved,' is

one of her key messages."

"She wants us to do our best," says Buffalo Creek Elementary third-grader Oscar Rivera. "Mrs. El-Kassir is a great teacher. She really does deserve a Teacher of the Year award."

"My desire to see the best in my students is to help them become not only citizens of our country, but equally importantly, citizens of the world," Patricia says.

A 1992 University of Houston graduate, she has taught for two years at the Bendwood School. Fluent in four languages, she has taught Spanish and French and was also a bilingual teacher at Pine Shadows Elementary.

She's earned Gifted and Talented certification through the University of St. Thomas, which was made possible through generous Bendwood PTA funding.

In HISD, where she taught for seven years, Patricia was honored twice as a campus Teacher of the Year. In Lebanon, her husband's home country, she taught English for two years during the 1990s and was named a Teacher of the Year there, the first foreign teacher so honored by that school.

Her family is active in a local mosque, among other activities.

Patricia is a three-year member of the Texas Association for the Gifted and Talented. All four of her children take part in SBISD programs for the gifted, and have won state-level TAGT scholarships for summer enrichment activities. She's served as a Gifted and Talented facilitator, too.

Her father, who was a pipe welder in Mexico and worked in the frigid North Sea for Brown & Root Inc., moved the family in 1978 to Houston. Patricia recalls driving into the city on the Fourth of July, surrounded by wondrous fireworks.

Her parents instilled in her a strong work ethic, and the desire to improve not just herself, but society also.

"I love what I do, and look forward to coming to work each day. I love the enthusiasm and motivation that my students display, and they help me improve my teaching," says Patricia, who believes that the most effective way to impact society is through young students.

"Here, working at Bendwood, I nurture students from all over the school district. I observe firsthand the diversity and the brilliance of these young minds."



Seeing Yellow

Board of Trustees members and SBISD leaders cut the ribbon on 30 new International school buses, and drivers inspected the vehicles during an end-of-school-year celebration held in May at the district Transportation Department Bus Yard, 1066 Gessner.

The diesel buses, which include the latest child-protection features, are much more fuel efficient and carry five-year unlimited mileage warranties. Their addition was made possible through a district insurance settlement. Cake was served after the ribbon cutting, and drivers and Transportation Department staff enjoyed home-

made foods.

"All our drivers are excited about the new buses. They feel better working in new vehicles, and that makes them feel better about their job, and duties and responsibilities," Transportation Director Henry Behne said.

In separate but related news, the Transportation Department is a finalist for a Clean Bus USA grant through the federal Environmental Protection Agency. If funded and then approved, the district may be able to buy up to 14 school buses at a reduced cost. These buses will be more efficient and lower in emissions, too.



Be a Good Neighbor

"There is no power for change greater than a community discovering what it cares about."

— MARGARET J. WHEATLEY

Are you a Good Neighbor?

Business, apartment and civic groups across Spring Branch will hear this question often as the new school year unfolds.

The SBISD Good Neighbor program, a joint initiative of the Community Relations Department and the Spring Branch Education Foundation, will conduct a kick-off event for local businesses, civic and faith groups, area apartment owners and residents, among others, early this fall.

Through this outreach effort, groups and individuals earn designation as Good Neighbors by fulfilling three detailed actions in support of SBISD students. In return, Good Neighbors are awarded a certificate, a decal, an electronic logo for Web site and e-mail use and banner, in certain cases.

"Good Neighbors will aim to promote, support and recognize broad-based community engagement efforts to strengthen and unify the Spring Branch ISD community, promote civic pride and increase support for our schools and students," district Community Relations Officer Linda Buchman says.

The inaugural list of Good Neighbors is growing quickly. You'll support SBISD's community of learners by taking a minute to be a neighbor, and rewarded, too. For details, please call the district's Community Relations Department at 713-464-1511, ext. 2286, or visit the department Web site, located at www.springbranchisd.com.

Details on the Good Neighbor kick-off event will be announced soon.

SBISD Parent Center

Working together to help our children succeed

Beginning the first week in August, the SBISD Parent Center, 9016 Westview, Suite E102, will offer free classes in English as a Second Language, computers and parenting, as well as other class offerings.

Parent Center hours are 8 a.m. until 4:30 p.m. Monday through Friday. Extended evening hours will be 6-8 p.m. this year. For details or more information, please call 713-365-5589.

Parent Center Coordinator is Mildred Santamaria.

Curriculum Writing

Improvements in teaching and student learning are the focus of Spring Branch ISD's Curriculum Writing Initiative, which began June 5. The team effort involved about 150 teachers, librarians and technology specialists.

The district's Curriculum and Instruction Division is directing the massive curriculum-development project.

Gathered in working teams at Westchester Academy for International Studies and several other campuses, content area direc-

tors began work with teams of teachers, school improvement specialists, and others to create new curriculum and model classroom lessons in several content areas, including language arts, mathematics, science, social studies, and English as a Second Language.

The Curriculum Writing Initiative will lead to creation of a Web-based portal, or online site, where all SBISD curriculum can be easily accessed by teachers. Technology integration is a key feature of the summertime project. Technology spe-

cialists, master teachers and librarians have assisted the writing teams.

"The Curriculum Writing project provides relevant and consistent resources to our teachers and will enhance and improve the rigor in teaching and learning," SBISD Associate Superintendent for Curriculum and Instruction Jennifer Blaine said.

"This prekindergarten through Grade 12 curriculum will provide a seamless transition for our teachers to ensure student success," she also said.



School Supply Project: Donations needed

The SBISD Council of PTAs is seeking donations to help provide school supplies to students who, without this help, might begin the year without appropriate classroom supplies.

Back to School packets for elementary students will include all items on the standard supply list. Students in all grade levels are served through this very worthy program. The average cost of a school supply packet for one child is \$15.

To donate to the Council of PTAs School Supply Project, please make your checks payable to the SBISD Council of PTAs, and mail them to 955 Campbell Road, Houston, TX 77024. Also, please write "School Supplies" on the check's memo line.

To donate online, visit the district's Web site at www.springbranchisd.com, then follow the page links to Community and PTA Council.

Donations can be made directly by clicking on the Donate Now Network for Good button.

For more information, contact Council of PTAs' Patty Busmire via e-mail at pattybusmire@aol.com.



MAM's Back to School program

Memorial Assistance Ministries (MAM) conducts one of its biggest annual efforts each year through its Back to School program, which assists Spring Branch families unable to buy school uniforms or clothing for students, or school supplies.

Your help is needed now to meet a \$15,000 community challenge so many more students may begin the new school year right. Two thousand or more children attending 17 elementary and five middle schools will be helped in early August through MAM's Back to School program.

This program relies entirely on community support and individual giving. To donate online, please visit www.maministries.org. For more information call 713-468-4516, or visit MAM in person at 1625 Blalock.



The first day of classes for 33,000 new and returning SBISD students will be Wednesday, Aug. 16. Prekindergarten students and their parents will attend orientation from 9:30-11 a.m. on that day. The first full day of instruction at the Schools for Early Learning is Thursday, Aug. 17.

SBISD Administration Building offices are open 7:30 a.m. until 5:30 p.m. Monday through Thursday during July. Beginning Monday, July 31, these offices return to regular 8 a.m. to 4:30 p.m. hours, Monday through Friday. For more information, call 713-464-1511.

New student registration

New student registration will be held at all schools 8-11 a.m. and 1-3 p.m. weekdays from Tuesday, Aug. 8, through Monday, Aug. 14. Registrations will not be conducted on Tuesday, Aug. 15, the day before school starts.

On Aug. 16, the first day of school, registration will be held from 1-3 p.m. only. For additional information or other registration times, please contact your neighborhood school.

Only students new to SBISD must register for classes. A parent or legal guardian must be present to enroll students less than age 18 who are not pre-registered.

- Enrollment requirements include: Immunization record certified by a doctor or public health official
 - Transcript or report card from the last school attended
 - Birth certificate or other document suitable as proof of a child's identity
 - Proof of residence (lease agreement, mortgage payment book, district tax bill, utility bill with correct name and address, or a notarized statement to verify that the child lives at the residence listed)
- More information may also be found on the district's Web site, www.springbranchisd.com. Or call 713-464-1511, ext. 2370 or ext. 2467.

Immunizations

All students, including prekindergarten and kindergarten students, should receive age-appropriate health immunizations. Age-related requirements may be found on the district's Web site, www.springbranchisd.com, on the Health Services page under the listing for Departments.

Spring Branch Community Health Center, 9325 Kempwood, offers free or low cost immunizations, based on family income and need. Health Center hours are 8 a.m. to 4

p.m. Monday through Friday. For details, please call 713-462-6565.

A free child immunization clinic will also be held from 9 a.m. until noon on Monday, July 17, at the Spring Branch Education Center, 9000 Westview. The Super Kids Mobile will be stationed at the center during these hours. A parent or guardian must accompany the child. For more information, please call 713-365-4190.

Breakfast and Lunch

Did you know that more than 5 million breakfasts and lunches are served by SBISD's Child Nutrition Services? For the year ahead:

- Breakfast and lunch prices will not change for the 2006-2007 school year. Breakfast will cost 75 cents; reduced-price breakfast costs 30 cents for students whose families meet eligibility criteria.
 - Lunch will cost \$1.30 at elementary schools and \$1.45 in the middle and high schools. For families who meet eligibility guidelines, reduced-price lunch will be 40 cents.
 - SBISD families are encouraged to use prepayment options for meals. Cashiers will accept cash or checks on site, but families may also pay for meals online or by telephone by using a credit or debit card, or checking account. The PayPAMS, or Parent Account Management System, may accessed at www.PayPAMS.com, or by calling 1-888-994-5100.
 - Weekly menus are posted in the secondary schools and sent home at the beginning of the school year with elementary students. Menu options will be posted on the SBISD Web site before classes begin.
- Pesticides are periodically applied indoors. Information on the times and types of applications is available upon request from the Operations Department at 713-365-5757.

Schools for Early Learning

Registration for the full-day prekindergarten program for 4-year-olds will be held at the neighborhood Schools for Early Learning beginning on Tuesday, Aug. 8. Student registration will be held 8-11 a.m. and 1-3 p.m. weekdays through Monday, Aug. 14. No registration will be held on Tuesday, Aug. 15, the day before school starts.

A first-day orientation for students and parents

or guardians will be held at all neighborhood Schools of Early Learning from 9:30-11 a.m. on Wednesday, Aug. 16. The first full day of classes for these students will be Thursday, Aug. 17.

Students who meet certain eligibility guidelines attend the Schools for Early Learning tuition free. For others, tuition remains \$450 a month. Scholarship options are available. For details, please call 713-365-4740 or visit the Web site at www.springbranchisd.com, then follow the page links to Community Information, and then Early Childhood Information.

Transportation

SBISD provides free transportation to and from home campuses for students in prekindergarten through 12th grade. Local tax dollars support this service.

Detailed bus route information will be posted before school begins on the Transportation Department Web site. To access this site, go to the district Web site, www.springbranchisd.com, then follow the link to Community Information, Transportation, and then Bus Routes. On this page, residents may type in a street address and find a bus route and estimated pick-up or drop-off times.

Families may also call or visit their neighborhood schools beginning with registration on Monday, Aug. 8, to obtain bus information.

New students must register and have their address verified before gaining permission to ride a school bus or be placed on a school bus route. Route stops and times are subject to change due to traffic or construction. To be seen and picked up, all students should be at their bus stop 10 minutes before estimated bus arrival.

For more information, call 713-365-5250 or email Maria Campos at maria.campos@springbranchisd.com.

Emergencies/Shelter in Place

Should emergency conditions such as severe weather or police-related crisis, it may be necessary to close SBISD schools or shelter in place. When school is closed due to bad weather, radio and television stations will be notified as soon as possible.

For detailed information, contact your school principal or administrator.

**School Hours
Horario de Clases**

Opening and closing bell times have been announced for the 2006-2007 school year. • Las horas en que suena la campana de inicio y cierre de clases han sido anunciadas para el año escolar de 2006-2007.

Schools for Early Learning, 8:30 a.m. to 2:30 p.m.

- The Bendwood School 713-365-4990
- The Bear Blvd. School 713-365-4101
- The Lion Lane School 713-365-4360
- The Panda Path School 713-329-6690
- The Tiger Trail School 713-365-4575
- The Wildcat Way School 713-365-4740

Elementary Schools (Early), 7:30 a.m. to 2:30 p.m.

- Buffalo Creek Elementary 713-329-6600
- Cedar Brook Elementary 713-365-5020
- Edgewood Elementary 713-365-4010
- Housman Elementary 713-613-1700
- Pine Shadows Elementary 713-365-4260
- Shadow Oaks Elementary 713-365-4580
- Sherwood Elementary 713-365-4800
- Spring Branch Elementary 713-365-4150
- Spring Shadows Elementary 713-329-6470
- Terrace Elementary 713-329-6400
- Treasure Forest Elementary 713-613-1720
- Valley Oaks Elementary 713-365-4080
- Woodview Elementary 713-365-4285

Elementary Schools (Regular), 8 a.m. to 3 p.m.

- Bunker Hill Elementary 713-365-5050
- Frostwood Elementary 713-365-5080
- Hollibrook Elementary 713-329-6430
- Hunters Creek Elementary 713-365-4930
- Meadow Wood Elementary 281-560-7400
- Memorial Drive Elementary 713-365-4960
- Nottingham Elementary 281-560-7460
- Ridgecrest Elementary 713-365-4060
- Rummel Creek Elementary 713-365-5450
- Thornwood Elementary 281-560-7430
- Westwood Elementary 713-365-4550
- Wilchester Elementary 713-365-4900

Información sobre el regreso a la escuela

El primer día de clases para 33,000 estudiantes del SBISD nuevos y de regreso, será el miércoles 16 de agosto. Los estudiantes del Pre-jardín de Niños y sus padres asistirán ese día a la orientación de las 9 a las 11:30 a.m. El primer día de instrucción en la Escuelas para Aprendizaje Temprano es el jueves 17 de agosto.

Las oficinas del Edificio de Administración de SBISD están abiertas desde las 7:30 a.m. hasta las 5:30 p.m. De lunes a jueves, durante el mes de julio. A partir del 31 de julio, las oficinas regresarán a su horario regular de lunes a viernes, de las 8 a.m. a las 4:30 p.m. Para obtener más detalles, llame al 713-464-1511.

Inscripción para los estudiantes nuevos

La inscripción para los estudiantes nuevos se llevará a cabo en todas las escuelas, de las 8 a las 11 a.m. y de la 1 a las 3 p.m. los días de la semana, a partir del martes 8 de agosto, hasta el lunes 14 de agosto. No se efectuarán inscripciones el martes 15 de agosto, el día antes del inicio de clases.

El 16 de agosto, el primer día de clases, la inscripción se llevará a cabo solamente de la 1 a las 3. Para información adicional u otras horas de inscripción, comuníquese a la escuela de su vecindario.

Solamente los estudiantes nuevos en SBISD deben inscribirse para las clases. Un padre o tutor legal debe estar presente para inscribir a los estudiantes menores de 18 años de edad, quienes no están preinscritos.

- Los requisitos para la inscripción incluyen:
- Registro de vacunas certificado por un médico o un oficial de salud pública
 - Expediente académico o tarjeta de calificaciones de la última escuela a la que asistió
 - Acta de nacimiento u otro documento apropiado como prueba de identidad del niño
 - Prueba de residencia (convenio de alquiler, libreta de pagos de hipoteca, cuenta de impuestos del distrito, cuenta de servicios públicos con nombre y dirección correctos o una declaración notariada que el niño vive

en la residencia enumerada)
 Más información puede también encontrarse en el sitio web del distrito, www.springbranchisd.com. O llame al 713-464-1511, ext. 2370 ó ext. 2467.

Vacunas

Todos los estudiantes, incluyendo a los estudiantes de Pre-jardín de Niños y Jardín de Niños deben recibir las vacunas apropiadas a la edad. Los requisitos relacionados con la edad pueden encontrarse en el sitio web del distrito, www.springbranchisd.com, en la página de Servicios de salud bajo la lista de Departamentos.

El Centro de Salud Comunitario de Spring Branch (Spring Branch Community Health Center), está ubicado en 9325 Kempwood y ofrece vacunas gratuitas o a bajo costo, sobre la base del ingreso y necesidad familiar. El horario del Centro de Salud es de las 8 a.m. a las 4 p.m. de lunes a viernes. Para detalles, por favor, llame al 713-462-6565.

Una clínica de vacunación gratuita para niños se llevará a cabo de las 9 a.m. hasta el mediodía, el lunes 17 de julio en el Spring Branch Education Center (Centro de Educación de Spring Branch), ubicado en 9000 Westview. The Super Kids Mobile estará estacionado en el centro durante esas horas. Un padre o tutor debe acompañar al niño. Para más información por favor, llame al 713-365-4190.

Desayuno y almuerzo

¿Sabía usted que más de 5 millones de desayunos y almuerzos son servidos por los Servicios de Nutrición del Niño SBISD? Por los años que vienen:

- Los precios del desayuno y del almuerzo permanecerán sin cambio para el año escolar 2006-2007. El desayuno costará 75 centavos; los desayunos a precio reducido costarán 30 centavos para los estudiantes cuyas familias reúnan los requisitos.
- El almuerzo costará \$1.30 en las escuelas primarias y \$1.45 en las escuelas intermedias y secundarias. Para las familias que reúnan los requisitos, el precio reducido del almuerzo será de 40 centavos.

- Se alienta a las familias de SBISD a que usen las opciones de pago previo para los alimentos. Los cajeros aceptarán efectivo y cheques en el lugar, pero las familias pueden también pagar los alimentos en la línea o por teléfono usando una tarjeta de crédito o de débito, o por medio de su cuenta de cheques. The PayPAMS, o Parent Account Management System, puede accederse en www.PayPAMS.com, o llamando al 1-888-994-5100.

- Los menús semanales se anuncian en las escuelas secundarias y se envían a la casa al principio del año escolar a los estudiantes de la escuela primaria. Las opciones de menú serán anunciadas en el sitio web de SBISD, antes de que comiencen las clases.

Escuelas para Aprendizaje Temprano

La inscripción para el programa de día completo de pre-jardín de niños de 4 años de edad se llevará a cabo en las Escuelas de Enseñanza Temprana, a partir del martes 8 de agosto. La inscripción del estudiante se llevará a cabo de las 8 a las 11 a.m. y de la 1 a las 3 p.m., los días de la semana, hasta el 14 de agosto. No habrá inscripción el martes 15 de agosto, el día antes del inicio de clases.

Una orientación del primer día para los estudiantes y padres o tutores se llevará a cabo en todas las Escuelas de Enseñanza Temprana de su vecindario, de las 9:30 a las 11 a.m., el miércoles 16 de agosto. El primer día de clases completo para estos estudiantes será el jueves 17 de agosto.

Los estudiantes que reúnan ciertos criterios asistirán a las Escuelas para Aprendizaje Temprano, sin cargo por colegiatura. Para los otros, la colegiatura será de \$450 al mes. Están disponibles opciones para becas. Para detalles, por favor llame al 713-365-4740 ó visite el sitio web en www.springbranchisd.com, después siga el enlace a Community Information, y después Early Childhood Information.

Transporte

El SBISD proporciona transporte gratuito de

ida y vuelta a la escuela a los estudiantes que cursan desde Pre-Jardín de Niños, hasta el grado 12. Los dólares de los impuestos locales apoyan este servicio.

La información de la ruta detallada del autobús será anunciada antes de que las clases comiencen en el sitio web del Departamento de Transporte. Para acceder a este sitio, vaya al sitio web del Distrito, www.springbranchisd.com, después siga el enlace a Community Information, Transportation y después Bus Routes. En esta página, los residentes pueden escribir una dirección y encontrar una ruta de autobús y las horas estimadas para recoger y entregar.

Las familias también pueden llamar o visitar a la escuela de su vecindario, comenzando con la inscripción el lunes 8 de agosto, para obtener información del autobús.

Los estudiantes nuevos deben inscribirse y tener su dirección verificada antes de tener permiso para abordar el autobús o ser colocado en la ruta del autobús escolar. Las paradas de los autobuses y las horas de recolección y entrega están sujetas a cambios debido al tráfico o a las construcciones. Para ser vistos y recogidos, todos los estudiantes deben estar en la parada designada del autobús 10 minutos antes de la llegada estimada del autobús.

Para más información llame al 713-365-5250 ó por correo electrónico con María Campos a maria.campos@springbranchisd.com.

Emergencias / Refugio en el lugar

Si ocurren condiciones de emergencia, tales como clima severo o crisis relacionada con la policía, puede ser necesario el cierre de las escuelas de SBISD o implementar Refugio en el lugar. Cuando las escuelas se cierran por mal tiempo, las estaciones de radio y de televisión notificarán tan pronto como sea posible.

Para información detallada sobre los Procedimientos para el Refugio en el Lugar, por favor llamen al director o administrador de la escuela de su vecindario.

Middle Schools, 8:30 a.m. to 3:30 p.m.

Memorial	713-365-5400
Northbrook	713-329-6510
Spring Branch	713-365-5500
Spring Forest	281-560-7500
Spring Oaks	713-365-4515
Spring Woods	713-365-4110

High Schools, 7:50 a.m. to 3 p.m.

Memorial High	713-365-5110
Northbrook High	713-365-4430
Spring Woods High	713-365-4475
Stratford High	281-560-7550

Westchester Academy for International Studies	713-365-5678
--	--------------

Special Bell Times • Horas Especiales

7:45 a.m. to 3:10 p.m. Cornerstone Academy (Middle School)	713-365-5766
---	--------------

7:45 a.m. to 2:45 p.m. The Guthrie Center (High School) ..	713-365-4610
---	--------------

8 a.m. to 3 p.m. School of Choice (High School)	713-365-4190
---	--------------

8:15 a.m. to 3:30 p.m. Landrum Middle School	713-365-4020
---	--------------

New Principals Nuevos Directores

Nancy Harn	Rummel Creek Elementary
Veleta Madsen	Cedar Brook Elementary
Gregory Price Brown	Spring Shadows Elementary
Elsa Delgado	Holibrook Elementary
Robye Snyder	Meadow Wood Elementary
Bob Salek (Acting Principal) ...	Spring Branch Middle School
Patricia Thomas	Ridgecrest Elementary
Martha Knudsen (Interim Principal) ...	Wilchester Elementary

*Appointments as of July 12.



Estimado residente de Spring Branch:

Ha sido un verano muy atareado para el SBISD. Poco después de que los estudiantes terminaron su año escolar y de que se graduara la generación 2006, casi 150 maestros, bibliotecarios, especialistas en tecnología y directores de área regresaron a los salones de clase. Como parte de la Iniciativa de Elaboración de Planes de Estudios, su tarea fue crear un nuevo plan de estudios y lecciones modelo. Estos esfuerzos llevarán a la creación de un portal en la Web, o de un sitio en línea, donde los maestros puedan colocar con facilidad todo el plan de estudios del SBISD. Los planes de estudios, desde preescolar hasta el grado 12, permitirán una transición fluida para que nuestros maestros se aseguren del éxito de los estudiantes.

Después de muchos meses de esperar a que la Legislatura del estado tomara una decisión sobre financiamiento para escuelas públicas, la Junta Directiva aprobó un presupuesto en junio. Refleja más reducciones en cargos administrativos y otras áreas de apoyo. A pesar de la retórica política de Austin, Spring Branch continuará perdiendo millones de dólares en impuestos locales, debido a la fórmula de financiamiento que utiliza el estado. El estado de Texas sólo proporcionará alrededor de 14 por ciento del total del fondo general del presupuesto del SBISD, los impuestos de los contribuyentes locales financiarán 83 por ciento y recursos federales el 3 por ciento restante. Continuaremos trabajando de manera activa con nuestros representantes y con los defensores de la escuela pública para resolver este problema.

Gracias a la atención y esfuerzos de la Junta Directiva, al personal y la comunidad, me complace informar que nos acercamos a nuestras metas en varias áreas clave. En particular, esperamos presentar nuestro Plan Educativo de Cinco Años, y la declaración de metas correspondiente, a la Junta Directiva este verano. El Plan de Instalaciones a Largo Plazo también se acerca a su fin, después de meses de trabajo del comité. Con la aprobación de la Junta Directiva, ambos planes estarán seguidos, rápidamente, por planes concretos de acción, pues uno de nuestros intereses principales es el mejoramiento distrital continuo.

En este número de Current, compartiremos con ustedes el nuevo y emocionante programa de tecnología que dará a todos los padres acceso electrónico a los informes de avances, calificaciones y registros de los estudiantes. Y, nuestra atención constante a la seguridad de la escuela incluye un nuevo sistema que se implantará este otoño; estará encargado de monitorear de cerca, a los visitantes a nuestros planteles.

Asimismo encontrará todo lo que necesita saber acerca del regreso a la escuela, el calendario académico, los recursos de la PTA y mucho más.

Spring Branch ISD es un lugar muy especial. Su apoyo continuo es crítico para nuestro éxito y estoy muy agradecido por el compromiso de ustedes para con nuestros niños.

Atentamente,

Duncan F. Klusmann, Doctor en Educación
Superintendente de las Escuelas

Revisión de visitantes de la escuela

¿Puedo ver su licencia de conducir, por favor?

Los visitantes de las escuelas SBISD pronto podrán deslizar su licencia de conducir u otra identificación con fotografía, y el sistema de rastreo computarizado avisará a las escuelas si la identificación corresponde a alguien registrado en la base de datos como infractor sexual.

Los visitantes aprobados reciben un pase con una identificación con fotografía donde se estampan horas y fechas de visita, todo lo cual ayudará a los directores y maestros a identificar y ayudar a los visitantes. Quienes no aprueben no tendrán acceso al plantel a partir de ese momento.

El sistema V-soft, que es un sistema de software para rastrear visitantes, estudiantes y maestros, se instalará durante el verano en todos los planteles, incluyendo las Escuelas de Educación Temprana. El sistema ha estado funcionando en el edificio de Administración del SBISD, como parte de una prueba inicial.

El sistema de revisión óptica coteja rápidamente la identificación del visitante con la base de datos de infractores sexuales registrados, que está disponible en 47 estados.

Raptor Technologies Inc., empresa con sede en Houston, creó este software de seguridad. A partir de su lanzamiento al mercado, hace tres años, el sistema V-soft se ha instalado en más de 1,500 escuelas en todo el país, lo cual representa más de 100 distritos escolares.

Este sistema, que costará alrededor de \$65,000 se usó el año pasado en seis escuelas del SBISD y en otras instalaciones. La respuesta de los usuarios ha sido magnífica. El software se instalará en las próximas semanas, periodo durante el cual se ofrecerá capacitación para su funcionamiento, en los distintos planteles. Los costos de un posible litigio pagarán el sistema.

Además, el sistema rastreará e identificará a voluntarios, ayudando así al distrito a documentar las horas que mentores y voluntarios contribuyen al plantel.



Llegan las libretas de calificaciones ¡Gran ayuda para los padres de adolescentes!

Durante el año próximo, los padres de la jóvenes en secundarias y preparatorias de Spring Branch podrán revisar el registro de asistencia de sus hijos, sus calificaciones y los informes de avances, todo por la vía fácil de la Internet en computadora.

Durante el otoño, los planteles se pondrán en contacto con padres de jóvenes en la secundaria para registrarlos. Se les entregará su número de cuenta como usuario y una contraseña personal para revisar en línea, los registros actualizados de sus hijos.

Padres y tutores podrán ver las calificaciones de estudiantes, su asistencia y otra información adicional, las 24 horas del día, y desde cualquier computadora que cuente con conexión a Internet.

Después de un programa piloto reciente que se probó con éxito en distintos planteles, el año próximo, todas las escuelas secundarias y preparatorias en Spring Branch ofrecerán Intouch Parent Access, un sistema de información muy difundido que se basa en información sobre el estudiante proporcionada en línea.

Las escuelas secundarias y preparatorias realizarán y después informarán a sus comunidades acerca de los programas y horarios individuales para inscribirse y usar el sistema. Las inscripciones se realizarán en los planteles y se requiere de identificación personal para tener acceso como usuario al sistema.

La pasada primavera, el programa piloto en la Preparatoria Spring Woods, la Secundaria Memorial y la Academia Conerstone fue recibido con gran beneplácito de los padres y los maestros lo calificaron como muy positivo.

Durante las seis semanas que duró el programa piloto, se inscribieron 635 padres y tutores. Durante ese periodo de prueba, se registraron casi 13,000 visitas a la página Web para ver la información de estudiantes.

Una de las funciones más populares fue Libreta de calificaciones (Gradebook) que permite a los usuarios ver los resultados de los principales exámenes e incluso las calificaciones diarias a medida en que las



incorporan los maestros. La mayoría de las calificaciones se publica en línea en el transcurso de los siete días siguientes a una prueba o proyecto. “¡ADORO este programa!”, exclamó un padre. “Me da fácil acceso a las calificaciones de mi hijo y me permite estar en contacto con sus maestros. ¡Ya no necesito adivinar ni me tomará por sorpresa!”.

“Mi hija me recomendó que obtuviera mi contraseña para que ella misma pudiera ver sus calificaciones y saber a cuáles clases necesitaba dar atención especial”, dijo otro padre.

Los usuarios de computadoras pueden consultar fácilmente una amplia variedad de información sobre el estudiante, incluyendo contactos para emergencias, historial de vacunas, calificaciones, informes sobre avances, lista actualizada de la clase e incluso transcripciones no oficiales del estudiante. Los usuarios pueden consultar esta información en casa, en el trabajo o en el mundo entero, con tecnología inalámbrica.

Se financió el sistema con fondos E-Rate. Para mayor información, le agradeceremos que se ponga en contacto con su escuela secundaria o preparatoria.

Aumento en las calificaciones de TAKS

Los estudiantes del Spring Branch mejoraron en 23 de las 26 áreas de desempeño y mostraron incrementos significativos en las calificaciones de sus pruebas de 2006, conforme a los resultados de la Valoración de Conocimiento y Destrezas de Texas (TAKS, por sus siglas en inglés) y de la Valoración Alternativa II Desarrollada por el Estado que se aplica a los estudiantes de educación especial.

“A pesar de los múltiples desafíos que no se pronosticaron durante el pasado año escolar, incluyendo el influjo de estudiantes que sufrieron por desastres naturales y la pérdida de cuatro días de clases, los maestros y el personal de apoyo de Spring Branch intensificaron sus esfuerzos por mejorar calificaciones en ciertas áreas académicas”, dijo el superintendente de escuelas.

El Departamento de Responsabilidades e Investigación del distrito escolar informa:

- El número de planteles ejemplares de SBISD aumentó este año de nueve a once planteles, y las brechas de desempeño entre reconocimiento como distrito escolar Ejemplar y.
- El desempeño en área de materias hacia niveles reconocidos y ejemplares han mejorado en todas las materias examinadas.
- La brecha del SBISD hacia el nivel de desempeño ejemplar del 90 por ciento se redujo a seis puntos, o menos, en Lectura/Lenguaje inglés, Escritura y Estudios Sociales.
- La brecha hacia el nivel de desempeño reconocido del 70 por ciento se redujo en matemáticas – de ocho a tres puntos – y en ciencias de 21 a 13 puntos.
- En general, los resultados en matemáticas de los grados 3-11 mejoraron para cada grupo estudiantil. En los grados de primaria, los índices de aprobación para los estudiantes hispanos aumentaron en cada uno de los grados; cabe destacar que, entre los estudiantes que reprobaron matemáticas, tres de cada cuatro provenían de hogares con desventaja económica.
- En los grados secundarios, los estudiantes de escuela intermedia mejoraron en matemáticas en cada grado y grupo estudiantil, con resultados combinados en la escuela secundaria.
- En escritura, los estudiantes examinados en cuarto y séptimo grado mostraron un desempeño igual o superior a los niveles del año anterior, y varios grupos examinados alcanzaron nivel Ejemplar.

Promoción relacionada con TAKS y Requisitos para la Graduación

Los estudiantes de Spring Branch del tercer grado deben aprobar el TAKS en lectura antes de que sean promovidos al cuarto grado. Los estudiantes de quinto grado deben aprobar los TAKS las evaluaciones de lectura y matemáticas para pasar al sexto grado.

Se aplicará una evaluación TAKS en ciencias a los estudiantes del octavo grado, además de las evaluaciones de lectura, matemáticas y ciencias sociales. El grado de dificultad en ciencias también aumentará este año.

Para recibir el diploma, todos los estudiantes de preparatoria deben aprobar el examen TAKS de nivel de salida, que se aplica primero en el grado 11, con todo el trabajo de curso requerido. Se aplican los exámenes de nivel de salida TAKS en artes del idioma inglés, matemáticas, ciencias y ciencias sociales.

Los estudiantes que no aprueben alguno de los cuatro exámenes en el primer intento, tendrán varias oportunidades para retomar el examen antes del final de su año senior (12).

Para más detalles, visite el sitio de la página Web de la Agencia de Educación de Texas, en www.tea.state.tx.us/student.assessment

Información sobre el Directorio Estudiantil

Cierta información acerca de los estudiantes de Spring Branch está considerada en la información del directorio y será divulgada a todo aquel que siga los procedimientos para solicitar la información, a menos que un padre o tutor se oponga. Si usted no desea que el SBISD divulgue este tipo de información de los expedientes educacionales de su hijo sin un consentimiento previo por escrito, debe notificar al distrito escolar, por escrito, antes del 30 de agosto o dentro de los 10 días de la inscripción. Un formulario que indica las preferencias del padre se incluye en el Manual del Estudiante de 2006-2007, que se distribuirá el primer día de clases.

Una maestra para niños dotados y talentosos, con pasión por el aprendizaje de las matemáticas y las ciencias, y un maestro de arte que insta a los estudiantes de secundaria a pensar en grande – tan grande como los murales que crean en los pasillos – están entre los Maestros del Año, de Spring Branch para 2006. • Los ganadores de los máximos honores este año son Patricia El-Kassir, Maestra de Primaria del Año, de la Escuela Bendwood, y el Maestro de Secundaria del Año Andrés Bautista, de la Escuela Secundaria Landrum. • Maestra bilingüe de tercer año, El-Kassir organizó excursiones especiales para que los estudiantes visitaran la Universidad Rice y el Colegio Baylor de Medicina. Los estudiantes en las clases de ubicación de pre-avanzados de Bautista han recibido premios en concursos de arte locales. • Resulta interesante destacar que estos maestros sobresalientes provienen de familias de inmigración reciente y que reflejan una historia de éxitos gracias a la educación. • Como Maestros del Año de SBISD, Bautista y El-Kassir han recibido, cada uno, el Premio de la Manzana de Oro, un estipendio para desarrollo profesional de \$2,000 del distrito escolar, un premio en efectivo de \$1,000 de la Fundación Educativa de Spring Branch, \$250 de la First Community Credit Union y otros regalos especiales que fueron posibles gracias a la generosidad de donadores. • Los ganadores y finalistas del Maestro del Año recibieron un homenaje durante la recepción anual de Premios al Servicio de la SBISD que se llevó a cabo en mayo. • Los finalistas del Maestro de Primaria del Año del SBISD fueron Katherine Kyle, de la Primaria Bunker Hill y Michael Terlouw, de la Primaria Housman. • En la categoría del Maestro del Año de Secundaria, los principales finalistas fueron Stephanie Walton, de la Escuela Secundaria Northbrook, y Christopher Witschonke, de la Academia Cornerstone. • Como ganadores del distrito escolar, El-Kassir y Bautista representarán al distrito en la competencia regional, en la estatal y, posteriormente, en la nacional.

Maestros del año 2006

ANDRÉS BAUTISTA

Andrés Bautista cree firmemente que se requiere de un pueblo para educar a un niño y que se requiere de un pueblo para crear a un buen maestro. En la Escuela Intermedia Landrum, muchos dicen que Andrés ha creado un pueblo floreciente de estudiantes.

Hijo de trabajadores inmigrantes de McAllen, Texas, que viajaban cada temporada al estado de Washington, las ambi-

ciones de Andrés despertaron gracias a Lupe, su hermana mayor, quien asistió a la escuela vocacional al terminar la preparatoria. Este ejemplo fue clave para Andrés y sus nueve hermanos y hermanas.

Cuando en 1990, Andrés se graduó de la Universidad de Texas A&I, en Kingsville y tenía el ofrecimiento de su primer empleo como maestro en Spring Branch, su madre le dijo: “Tu maestra de primer grado tenía razón. La señora

Martínez me dijo que siempre tuviera material de arte para ti, porque algún día lograrías algo con tu capacidad artística”.

“¡Fue entonces cuando me enteré!”, recuerda Andrés. “No podía creer que una maestra hubiera notado mi capacidad artística cuando era tan pequeño. Por eso tuvo una gran influencia en mi vida”.

En el otoño de 1990, Andrés se unió a la plantilla de maestros de la Escuela Intermedia Landrum, donde comprendió

que había encontrado su vocación como maestro de arte. El primer día, al regresar a casa, “pareció como si me hubiera visto a mí y a mis hermanos en los rostros de todos los estudiantes que entraron a la escuela ese día. Me sentía nervioso y ansioso, pero esos rostros eran los de estudiantes dispuestos a descubrir y aprender cosas nuevas”, recuerda.

“Me enamoré de la enseñanza en mi primer día como maestro. Es lo que siempre había querido hacer. Y jamás lo he lamentado”.

Hoy, Andrés ayuda a los estudiantes a descubrir y aprender en clases de arte de principiantes, avanzados y Colocación de Pre-avanzados. Asimismo, dirigió el trabajo de varios murales enormes y plenos en color, en los pasillos. Los estudiantes trabajarán este otoño en un mural de piso a techo, cerca de las oficinas de la escuela.

El trabajo mural se realiza después del horario escolar. “Muchos estudiantes se sienten atemorizados por los muros desnudos. Creen que un mural es avasallador, pero si lo dividimos, pueden trabajar un segmento y descubrir lo que es posible hacer. Si un estudiante está dispuesto a explorar y descubrir, las posibilidades son ilimitadas”.

Por el momento, es el único proyecto de arte de esta naturaleza, que se realiza después del horario escolar en el SBISD. Sus estudiantes trabajaron en el mural del pasillo principal, durante un campamento pre-AP realizado en junio.

Ese año, 19 de sus estudiantes presentaron trabajos en el Houston Livestock Show and Rodeo Art Contest. Todos ganaron moños, siete de ellos calificaron entre los finalistas. Un estudiante, Gustavo Piña, fue nombrado el ganador del Mejor de la Exposición, por un autorretrato, con sombrero y camisa de vaquero. Los estudiantes de Andrés también participaron en otras competencias de arte.



Andrés Bautista
Escuela Intermedia Landrum
Grados: 6-8
Años enseñando: 16

Además de coordinar el programa mural, después del horario de clases, Andrés ha sido entrenador de fútbol, facilitador de R.O.P.E.S., guía de la tropa de Boys Scouts con sede en la escuela, y miembro del Equipo de Consejeros del Plantel.

Andrés ha realizado cursos de postgrado en la Universidad de Houston, y ha viajado mucho para absorber la obra en museos y la de los grandes artistas del mundo.

En la Escuela Intermedia Landrum, su “pueblo” de apoyo incluye a la ex Maestra del Año Claudia Harris, quien dice que Andrés “rebaso por mucho sus obligaciones a fin de mejorar las vidas de los estudiantes”. También incluye a la directora de la escuela Jennifer Parker.

“Andrés es un maestro extraordinario que dedica mucho tiempo a los estudiantes de arte de Landrum y a los proyectos murales de la escuela. Es uno de los maestros más apasionados que conozco. Cuando entro en su salón durante el día, los estudiantes están participando activamente en proyectos de arte de calidad”, dice.

Su reconocimiento como Maestro del Año ocurrió pocas semanas después de la muerte de su padre en McAllen, tras una larga enfermedad. Su padre formó parte del Programa de Braceros de los años cincuenta, el acuerdo entre México y los Estados Unidos que permitió que ciudadanos mexicanos trabajaran en el sector de agricultura después de la Segunda Guerra Mundial.

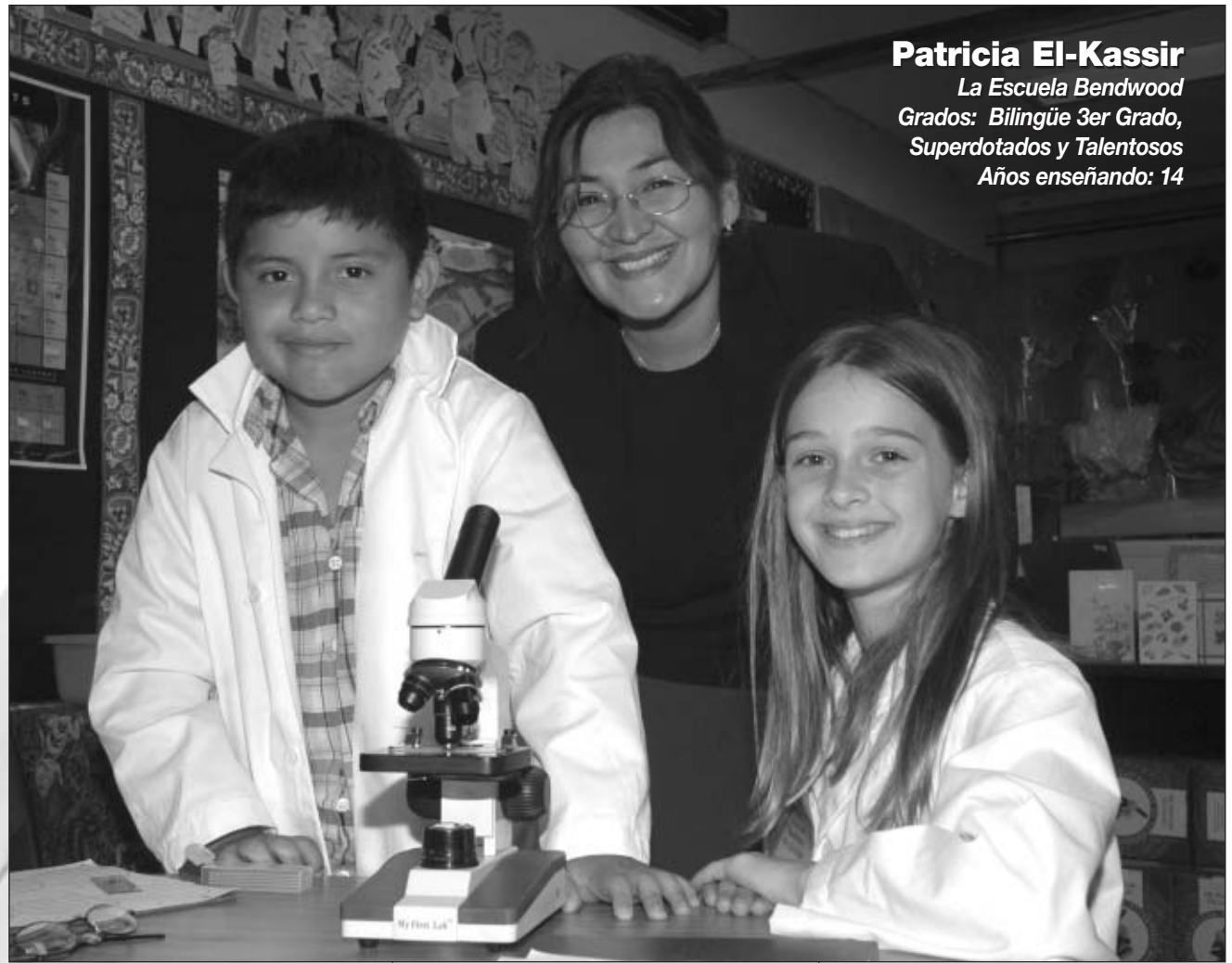
“Querían alcanzar el sueño americano”, dice Andrés al referirse a sus padres. “Ha sido un año escolar difícil para mí, personalmente, porque mi padre estaba muy enfermo. Durante los fines de semana, viajé muchas veces al valle”, dice. “Pero sentí que mi padre estaba aquí, conmigo, durante la entrevista. Él trabajó mucho y ayudó a la gente. Aprendí mucho de él”.

PATRICIA EL-KASSIR

Los alumnos de tercer grado, de Patricia El-Kassir, en la clase de niños dotados y talentosos de la Escuela Bendwood, no sólo estudian ciencias, sino que se visten para desempeñar su papel.

Enfundados en batas blancas de laboratorio hechas para niños, escuchan con atención antes de usar los microscopios de ciencias para identificar las placas con sangre de rana, polen o protozoos conocidos como paramecios, entre otras placas de muestras. Ven las placas, las describen y clasifican las imágenes, de acuerdo con su forma y tamaño.

El interés de Patricia en la ciencia, las matemáticas y la enseñanza basada en la investigación desembocó en una unidad de aprendizaje sobre neurología y una visita de campo con su clase, durante la primavera, al Colegio de Medicina de Baylor y a



Patricia El-Kassir

*La Escuela Bendwood
Grados: Bilingüe 3er Grado,
Superdotados y Talentosos
Años enseñando: 14*

la Universidad Rice. Los estudiantes conocieron a neurólogos e investigadores y acapararon la atención — aunque no el respeto científico — por sus batas de laboratorio diminutas.

Esos viajes de campo reflejan el deseo de Patricia de nutrir el interés en estudios de matemáticas y ciencias entre sus estudiantes. Ella destaca que los estudios internacionales muestran que los estudiantes estadounidenses tienen un desempeño pobre comparado con otros países desarrollados.

“Durante los últimos años, los resultados de un estudio tras otro aumentan la preocupación acerca de la falta de preparación de los estudiantes estadounidenses en matemáticas y ciencias. Comparto esta preocupación”, dice Patricia. “Como nación, deberíamos mejorar nuestros actuales programas de matemáticas y ciencias y no contentarnos con el statu quo”.

Además, los viajes de campo ayudan a estimular los sueños en los niños. “Para muchos estudiantes, la visita al plantel universitario fue su primera experiencia”, dijo Jana Basset directora de la Escuela Bendwood. “Patricia es fenomenal. Usa los eventos especiales para que sus alumnos sepan que ellos también pueden ir a la universidad. ‘Pongan atención en la escuela, trabajen mucho y podrán alcanzar sus

sueños’, es uno de sus mensajes clave”.

“Quiere que logremos lo mejor”, dice Óscar Rivera, alumno de tercer año de la Primaria Buffalo Creek. “La señora El-Kassir es una gran maestra. En verdad merece el Premio a la Maestra del Año”.

“Al ver lo mejor en mis alumnos, mi propósito es ayudarlos a ser no sólo mejores ciudadanos de nuestro país sino también, mejores ciudadanos del mundo, lo cual es igualmente importante. El futuro de nuestro país dependerá de nuestra capacidad para preparar un país de pensadores capaces y progresistas que puedan solucionar problemas de manera creativa, y que trabajen y encuentren soluciones para las enfermedades que azotan nuestra sociedad”, dijo Patricia.

Patricia, egresada de la Universidad de Houston en 1992, ha sido maestra durante dos años en la escuela Bendwood. Con buen manejo de cuatro idiomas, Patricia también fue maestra de educación bilingüe en la Primaria Pine Shadows. Asimismo, ha sido maestra de español y francés.

Obtuvo la certificación como maestra para niños dotados y talentosos en la Universidad St. Thomas, lo cual fue posible gracias al financiamiento generoso de a PTA.

En HISD, donde fue maestra durante siete años, Patricia recibió el premio de la Maestra del Año en dos ocasiones. En Líbano, el país de origen de su esposo,

enseñó inglés durante dos años, en los años noventa y también fue premiada como la Maestra del Año, en aquel país. Fue la primera maestra extranjera en recibir esos honores en dicha escuela.

Su familia es participante activa en la mezquita local, entre otras actividades.

Patricia es miembro de tres años de la Asociación de Texas para Niños Dotados y Talentosos. Sus cuatro hijos son estudiantes dotados y varios han ganado becas de nivel estatal para actividades de enriquecimiento en el verano. Además, ella también se ha desempeñado como facilitadora para niños dotados y talentosos.

Su padre, ingeniero mexicano que trabajó para Brown & Root Inc., se mudó con su familia a Houston en 1978. Patricia recuerda su llegada en auto a la ciudad, en un cuatro de julio: era una niña y, de pronto se vio rodeada de juegos pirotécnicos.

“Me encanta esta escuela. Es el trabajo de mis sueños”, dice Patricia quien cree que la manera más eficaz para influir sobre la sociedad es a través de estudiantes jóvenes. “Aquí, en Bendwood, nutro a estudiantes de todo el distrito escolar. Lo primero que salta a la vista es la diversidad y brillantez de esas mentes jóvenes”.

“El empeño que veo en mis estudiantes de Spring Branch me da enormes esperanzas en el futuro de nuestro país”, dice.



Viendo amarillo

Los miembros de la Junta Directiva y los líderes del SBISD cortan el listón para estrenar 30 autobuses escolares International; mientras, los conductores inspeccionan los vehículos de mayor rendimiento, durante una celebración de fin de año realizada en mayo, en el Patio de Autobuses del Departamento de Transportes del distrito, en 1066 Gessner.

Los autobuses de diesel, que incluyen los más modernos aditamentos para dar protección a los niños, ahorran más combustible e incluyen garantías por cinco años con millaje ilimitado. Esta adquisición fue posible gracias a un acuerdo legal de seguros. Después de cortar listón, los conductores y el personal del Departamento de Transportes compartieron un

pastel y platillos hechos en casa.

“Todos nuestros conductores estaban emocionados por los autobuses nuevos. Se sienten mejor trabajando con vehículos nuevos y los hacen sentir mejor acerca de su trabajo, obligaciones y responsabilidades”, declaró Henry Behne, director de Transportes.

Otra noticia, aunque distinta pero relacionada con el tema, es que el Departamento de Transportes es finalista en el subsidio Autobús Limpio de Estados Unidos, que ofrece la Agencia de Protección Ambiental. Si se financia y después se aprueba, el distrito podría adquirir 14 autobuses escolares a precio reducido. Dichos vehículos también son más eficientes y sus emisiones son menores.



Los buenos vecinos

“No hay mayor poder para el cambio que una comunidad que descubre sus intereses”.

– MARGARET J. WHEATLEY

¿Eres buen vecino? Agrupaciones comerciales, cívicas y de apartamentos en todo el Spring Branch escucharán esta pregunta con frecuencia, conforme transcurra el año.

El programa del Buen Vecino de SBISD, una iniciativa conjunta del Departamento de Relaciones Comunitarias y la Fundación para la Educación Spring Branch realizarán a principios del otoño, un evento inaugural para las agrupaciones comerciales, cívicas y religiosas de la localidad, así como para los dueños de departamentos y residentes, entre otros.

Mediante este esfuerzo por llegar a la comunidad, grupos e individuos obtendrán la designación de Buenos Vecinos al cumplir con tres actividades detalladas en apoyo de los estudiantes de SBISD. A cambio, los Buenos Vecinos recibirán un certificado, una calcomanía, un logotipo electrónico y una banderola en ciertos sectores.

“El propósito de los Buenos Vecinos es

promover, apoyar y dar reconocimiento a los esfuerzos de la comunidad más amplia por fortalecer y unificar la comunidad del ISD de Spring Branch, por fomentar el orgullo cívico y aumentar el apoyo a nuestras escuelas y estudiantes”, dijo Linda Buchman, encargada de Relaciones con la Comunidad del distrito.

La lista inicial de Buenos Vecinos está creciendo con rapidez. Su apoyo a la comunidad de estudiantes del SBISD exige un minuto para ser buen vecino, un minuto que será recompensado. Para mayores detalles, por favor llame al Departamento de Relaciones con la Comunidad del distrito, al 713-464-1511, ext. 2286, o visite el sitio en la Web del departamento, que se localiza en springbranchisd.com.

Muy pronto se anunciarán los detalles sobre el evento inaugural de Buenos Vecinos. Usted querrá apartar esa fecha.

Centro de Padres del SBISD

El trabajo conjunto ayuda a nuestros niños a alcanzar el éxito

A partir de la primera semana de agosto, el Centro de Padres del SBISD, en 9016 Westview, Suite E102, ofrecerá clases gratuitas de inglés como segundo idioma, computación y orientación para padres, entre otras.

Los horarios del Centro para Padres son de 8:00 a.m. a 4:30 p.m. De lunes a viernes. Este año, el horario vespertino será de 6:00 a 8:00 p.m. Para mayores detalles e información, agradecemos que llame al 713-375-5589.

La Coordinadora del Centro para Padres es Mildred Santamaría.

Elaboración del plan de estudios

Mejorar la enseñanza y el aprendizaje son el objetivo principal de la Iniciativa Elaboración de Plan de Estudios del ISD de Spring Branch, la cual comenzó el 5 de junio con la participación de cerca de 150 maestros, bibliotecarios, especialistas en tecnología y directores del área de contenidos en todo el distrito.

La División de Instrucción y Plan de Estudios del distrito está llevando a cabo un extenso proyecto para elaborar planes de estudios.

Reunidos en equipos de trabajo en la Academia Westchester para Estudios Internacionales y en varios planteles, los

directores de áreas de contenidos comenzaron a trabajar durante las primeras semanas de junio, con equipos de maestros, especialistas en mejoramiento escolar y otros expertos para crear un nuevo plan de estudios y lecciones modelo, incluyendo lenguaje, arte, matemáticas, ciencias, ciencias sociales e Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés).

La Iniciativa de Elaboración de Plan de Estudios desembocará en la creación de un portal en la Web o de un sitio en línea, donde los maestros puedan tener acceso fácil a todos los planes de estudios del SBISD. La integración tecnológica es un aspecto clave en el proyecto

del verano. Los especialistas en tecnología, los maestros y bibliotecarios ayudaron a los equipos de elaboración de los planes.

“El proyecto de Elaboración de Planes de Estudios ofrece recursos relevantes y consistentes para nuestros maestros que enriquecerán y aumentarán el rigor en la enseñanza y el aprendizaje”, dijo Jennifer Blaine, superintendente asociada de instrucción y planes de estudios.

“Estos planes de estudios que abarcan desde preescolar hasta el grado 12 ofrecerán una transición fluida a nuestros maestros para beneficio de los logros del estudiante”, declaró.



Proyecto de útiles escolares: Se requieren donativos

El Consejo de las PTA de SBISD está buscando donativos para dar útiles escolares a los estudiantes quienes, sin esta ayuda, podrían comenzar las clases sin los útiles escolares apropiados.

Los paquetes de regreso a clases para los estudiantes de primaria incluirán todos los artículos de la lista normal de útiles. Los estudiantes en todos los niveles de grado son atendidos por medio de este encomiable programa. El costo promedio de cada paquete de útiles escolares para un niño es de \$15.

Para hacer donativos al proyecto de Útiles Escolares del Consejo de las PTA, por favor haga su cheque pagadero a SBISD Council of PTAs. Envíelo por correo a: 955 Campbell Road, Houston, TX 77024. Escriba por favor “School Supplies” en la línea de “memo” del cheque.

Para hacer el donativo en la línea, visite el sitio web del distrito en www.springbranchisd.com, después siga el enlace de páginas a Community and PTA Council. Para donar directamente, haga clic en el botón Donate Now Network for Good.

Para más información comuníquese con Patty Busmire del Consejo de las PTA, vía correo electrónico, a: patty-busmire@aol.com.



Programa MAM de Regreso a la Escuela

Cada año, Memorial Assistance Ministries (MAM, por sus siglas en inglés) coordina uno de los esfuerzos más importantes del año, a través de su programa Regreso a la Escuela, que ayuda a las familias de Spring Branch que no pueden comprar uniformes o útiles escolares, o ropa para los niños.

Se requiere de la ayuda de usted para alcanzar el reto de la comunidad de \$15,000 que permitirán que muchos estudiantes más puedan iniciar el año escolar de manera adecuada. Dos mil o más niños que asistan a 17 primarias y 5 secundarias recibirán ayuda a partir de agosto, gracias al programa de Regreso a la Escuela de MAM.

Este programa depende por completo de la ayuda de la comunidad y de los donativos de individuos. Para donar en línea, por favor visite www.maministries.org. Para mayor información, llame al 713-468-4516 o visite las oficinas de MAM, ubicadas en 1625 Blalock.

2006-2007 School Calendar

- School Starts**
Aug. 16, 2006
- School Ends**
May 24, 2007
- District Holidays**
Sept. 4 (Labor Day)
Nov. 22-24 (Thanksgiving)
Dec. 18-Jan. 1 (Winter Break)
March 12-16 (Spring Break)
April 6 (Holiday)
May 28 (Memorial Day)
- Teacher Work Days**
(No Students)
Aug. 8 & 15
Jan. 2
- Inservice/Staff Dev.**
(No Students)
Aug. 9-11 & Aug. 14
Oct. 9
Jan. 15 (Flex)
- New Teacher Orientation**
Aug. 2-4
- Graduation**
Saturday, May 26, 2007
- Bad Weather Days (if needed)**
Dec. 18-19
April 6
May 25

View the 2006-2007 calendar at www.springbranchisd.com

2006-2007 School Calendar

July					August					September					October				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
3	4	5	6	7		1	2	3	4					1	2	3	4	5	6
10	11	12	13	14	7	8	9	10	11	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
17	18	19	20	21	14	15	16	17	18	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
24	25	26	27	28	21	22	23	24	25	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
31					28	29	30	31		25	26	27	28	29	30	31			

November					December					January					February					
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	
		1	2	3					1	1	2	3	4	5					1	2
6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9	
13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16	
20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23	
27	28	29	30		25	26	27	28	29	29	30	31			26	27	28			

March					April					May					June				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
			1	2	2	3	4	5	6		1	2	3	4					1
5	6	7	8	9	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	4	5	6	7	8
12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	14	15	16	17	18	11	12	13	14	15
19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	21	22	23	24	25	18	19	20	21	22
26	27	28	29	30	30					28	29	30	31		25	26	27	28	29

Early Dismissal Days: ✓ Elementary ✓ Secondary **Semester:** [Begins] Ends

On the cover: Standing before a brightly colored hallway mural painted by art students at Landrum Middle School are 2006 SBISD Teachers of the Year Patricia El-Kassir and Andrés Bautista. Patricia teaches at the Bendwood School; Andres is an art instructor at the middle school.

Save the Dates

Back to School Nights will be held on Wednesday and Thursday, Sept. 6-7, for secondary students across SBISD. High schools will meet Wednesday, Sept. 6; Middle schools will meet Sept. 7.

SBISD elementary schools will hold their traditional Back to School Nights during the week of Aug. 28 through Aug. 31. Check with your local schools for specific dates and meeting times.

In other news, **SBISD College Night** will be held from 6:30-8:30 p.m. Oct. 10-11 for high school students and families. Both evenings will be held at Spring Woods High School. On Oct. 10, students from Stratford and Spring Woods high schools and Westchester Academy for International Studies should attend; Memorial, Northbrook High and School of Choice students should attend on Oct. 11.

Ahora en español: El Manual de la PTA de Texas

La versión en español del Manual de la PTA de Texas está disponible ahora. Los dirigentes y oficiales de las PTA del Distrito que deseen recibir una versión en español de este valioso manual, debe comunicarse con Texas PTA al 1-800-TALK-PTA o visitar el sitio web del grupo en www.txpta.org.

El Consejo de las Asociaciones de Padres y Maestros de Spring Branch y la Fundación para la Educación de Spring Branch se asociaron para financiar la traducción del manual al español. Mexican Business Consultants Inc. donó parte de sus servicios para este proyecto.

SBISD Current

is published three times a year to keep the constituents of the Spring Branch Independent School District informed about activities, achievements, problems, people and programs in their schools.

Board of Trustees

Wayne Schaper Sr., President
Mike Falick, Vice President
Mary Grace Landrum, Secretary
David Converse
Susan Kellner
Theresa Kosmoski

Superintendent

Dr. Duncan F. Klussmann

Director of Communications

Bob Sharp, APR

Manager of Communications

Steve Brunsmann, APR

Spring Branch ISD is an equal opportunity employer.



955 Campbell Road
Houston, TX 77024

CAR-RT-SORT
Non-Profit Org.
US Postage
PAID
Permit No. 8077
Houston, Texas

Current

Visit our Web site at <http://www.springbranchisd.com>